



FLOW-THROUGH POTABLE WATER THERMAL EXPANSION TANK  
TANQUE DE DILATACIÓN TÉRMICA Y FLUJO CONTINUO PARA AGUA POTABLE  
RÉSERVOIR D'EXPANSION THERMIQUE POUR EAU POTABLE À FLOT CONTINU

INSTRUCTION

INSTRUCCIONES

MODE D'EMPLOI



  
C US  
Drinking Water  
NSF/ANSI 61 & 372

EN

**Congratulations** on the purchase of your new Calefactio expansion tank. Please take the time to read the instructions completely before you attempt to install this product. It is pertinent that you verify that the tank you are attempting to install is properly sized to your system. To do this, please refer to the product information and the sizing table provided in this booklet.

Installation p. 2  
Instruction p. 3  
Tank selection p. 4  
Warranty p. 5

ES

**Felicitaciones** por la compra de su nuevo tanque de expansión Calefactio. Por favor, tome el tiempo de leer las instrucciones completamente antes de intentar instalar este producto. Es oportuno comprobar que el tanque que está intentando instalar es del tamaño adecuado para su sistema. Para ello, por favor consulte la información del producto y la tabla de tamaños proporcionadas en este folleto.

Instalación p. 2  
Instrucciones p. 3  
Selección de tanques p. 4  
Garantía p. 6

FR

**Nous vous félicitons** d'avoir fait l'acquisition de ce nouveau réservoir d'expansion. Veuillez prendre le temps de lire les consignes en entier avant de procéder à l'installation de cet article. Il est important de vérifier si la taille du réservoir que vous vous apprêtez à installer convient à votre installation. Pour ce faire, consultez les données sur le produit ainsi que les tableaux des dimensions fournis dans le présent livret.

Installation p. 2  
Mode d'emploi p. 3  
Guide de sélection p. 4  
Garantie p. 7

EN

## INSTALLATION

Before installing, verify the air pressure in the tank by using a pressure gauge on the air valve located under the black cap. The tanks are shipped with a factory precharged pressure of 50 PSI. If your valve settings differ from that of the precharge, the air pressure in the tank needs to be adjusted to match the fill valve setting. Install the tank by properly attaching the NPT connection to the main hot water supply pipe. The tank can also be installed on the suction side of the pump.

## OPERATION

After the installation is complete, fill the system and purge out the air. Start-up the system and then bring it to its working temperature. Check the pressure and make sure it does not exceed the relief valve setting.

ES

## INSTALACIÓN

Antes de instalar, verifique la presión de aire en el tanque mediante el uso de un medidor de presión en la válvula de aire situada debajo de la tapa negra. Los tanques se envían con una presión de precarga en fábrica de 50 PSI. Si los ajustes de la válvula difieren a los de la precarga, la presión de aire en el tanque deberá ajustarse para que coincida con la configuración de la válvula de llenado. Instale el tanque uniendo adecuadamente la conexión NPT a la tubería principal del suministro de agua caliente. El tanque también puede instalarse en el lado de succión de la bomba.

## FUNCIONAMIENTO

Después de la instalación, llene el sistema y purgue el aire. Ponga en marcha el sistema y luego llévelo a su temperatura de trabajo. Controle la presión y asegúrese de que no exceda el ajuste de la válvula de alivio.

FR

## INSTALLATION

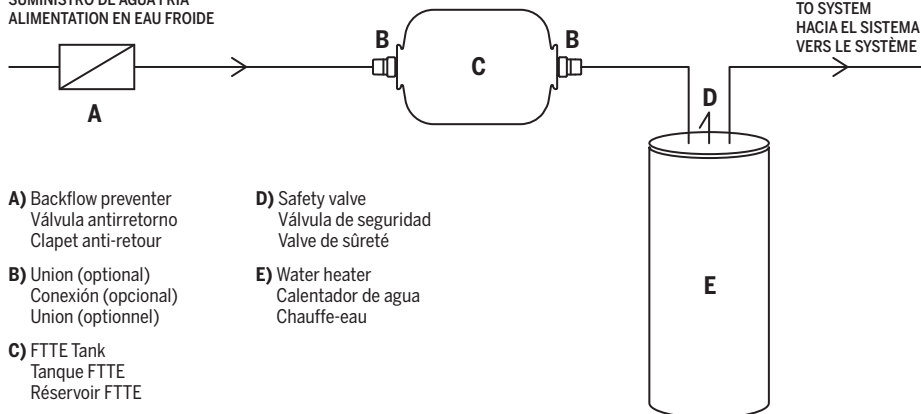
Avant de commencer l'installation, vérifiez la pression d'air à l'intérieur du réservoir au moyen du manomètre du purgeur situé sous le capuchon noir. Les réservoirs sont réglés en usine à une pression de précharge de 50 PSI avant l'expédition. Si le réglage du robinet de remplissage ne correspond pas à la précharge, il faut réguler la pression d'air à l'intérieur du réservoir pour qu'elle corresponde au réglage du robinet de remplissage. Installez le réservoir en couplant de manière adéquate le raccord NPT au tuyau principal d'alimentation en eau chaude. Le réservoir peut également être installé du côté aspiration de la pompe.

## UTILISATION

Après avoir installé le réservoir, remplissez l'installation d'eau et purgez l'air. Mettez l'installation en marche et amenez-la à la température de service. Vérifiez la pression et assurez-vous qu'elle ne dépasse pas le réglage de la soupape de décharge.

## INSTALLATION EXAMPLE / EJEMPLO DE INSTALACIÓN / EXEMPLE D'INSTALLATION

COLD WATER SUPPLY  
SUMINISTRO DE AGUA FRÍA  
ALIMENTATION EN EAU FROIDE



**A)** Backflow preventer  
Válvula antirretorno  
Clapet anti-retour

**B)** Union (optional)  
Conexión (opcional)  
Union (optionnel)

**C)** FTTE Tank  
Tanque FTTE  
Réservoir FTTE

**D)** Safety valve  
Válvula de seguridad  
Valve de sûreté

**E)** Water heater  
Calentador de agua  
Chauffe-eau

# INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

EN

| Model   | Volume |    | Connections<br>MNPT | Pre-charge<br>PSI | Max Temp.<br>°F | Max working<br>pressure<br>PSI | Dimension<br>diameter x height |           | Weight |     |
|---------|--------|----|---------------------|-------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------|--------|-----|
|         | gal    | L  |                     |                   |                 |                                | in                             | mm        | lbs    | kg  |
| FTTE-5  | 2.1    | 8  | ¾                   | 50                | 200             | 150                            | 7 ⅞ × 14 ⅜                     | 200 × 365 | 6.3    | 2.9 |
| FTTE-12 | 4.7    | 18 | ¾                   | 50                | 200             | 150                            | 10 ⅝ × 17 ½                    | 270 × 445 | 9.3    | 4.2 |
| FTTE-25 | 8      | 30 | ¾                   | 50                | 200             | 150                            | 13 ¾ × 17 ½                    | 350 × 445 | 11.5   | 5.2 |

FTTE tanks are designed to control thermal system pressures with its multi-functional bladder. Its unique design facilitate fluid mixing as it allows for it to go through the tank, therefore creating motion and avoiding stagnant water to prevent from potential harmful microbial growth.



# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

ES

| Modelo  | Volume |    | Conexi3ns<br>MNPT | Pre carga<br>PSI | Temp.<br>max.<br>°F | Presi3n de<br>operaci3n<br>max. PSI | Dimensi3n<br>di3metro x alto |           | Peso |     |
|---------|--------|----|-------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------|------|-----|
|         | gal    | L  |                   |                  |                     |                                     | in                           | mm        | lbs  | kg  |
| FTTE-5  | 2,1    | 8  | ¾                 | 50               | 200                 | 150                                 | 7 ⅞ × 14 ⅜                   | 200 × 365 | 6,3  | 2,9 |
| FTTE-12 | 4,7    | 18 | ¾                 | 50               | 200                 | 150                                 | 10 ⅝ × 17 ½                  | 270 × 445 | 9,3  | 4,2 |
| FTTE-25 | 8      | 30 | ¾                 | 50               | 200                 | 150                                 | 13 ¾ × 17 ½                  | 350 × 445 | 11,5 | 5,2 |

Los tanques FTTE han sido dise1ados para controlar la presi3n t3rmica del sistema por medio de su vejiga multifunci3n. Su dise1o 3nico facilita la mezcla de fluidos ya que permite que 3stos se desplacen por el tanque. Este movimiento evita el estancamiento de agua y el potencial crecimiento de bacterias da1inas.



# CONSIGNES D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

FR

| Mod3le  | Volume |    | Raccords<br>MNPT | Pr3-charge<br>PSI | Temp.<br>max.<br>°F | Pressi3n<br>max.<br>op3ration<br>PSI | Dimension<br>diam3tre x hauteur |           | Poids |     |
|---------|--------|----|------------------|-------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------------------|-----------|-------|-----|
|         | gal    | L  |                  |                   |                     |                                      | po                              | mm        | lbs   | kg  |
| FTTE-5  | 2,1    | 8  | ¾                | 50                | 200                 | 150                                  | 7 ⅞ × 14 ⅜                      | 200 × 365 | 6,3   | 2,9 |
| FTTE-12 | 4,7    | 18 | ¾                | 50                | 200                 | 150                                  | 10 ⅝ × 17 ½                     | 270 × 445 | 9,3   | 4,2 |
| FTTE-25 | 8      | 30 | ¾                | 50                | 200                 | 150                                  | 13 ¾ × 17 ½                     | 350 × 445 | 11,5  | 5,2 |

La gamme FTTE est destin3e 3 contr3ler les pressi3ns de syst3mes thermiques 3 l'aide d'une vessie multi-fonctionnelle. La conception unique de la gamme FTTE favorise le m3lange des fluides en leur permettant de traverser enti3rement le r3servoir. Ce mouvement 3 l'int3rieur de la vessie 3vite que l'eau ne stagne, pr3venant ainsi la croissance potentielle de colonie de bact3ries nocives.



## EN TANK SELECTION



### WARNING

This product must only be installed by qualified, licensed professionals in accordance to the local plumbing codes and ordinances. The tank is designed and intended for use with hot water supply systems and may operate at a maximum working pressure of 150 PSIG. Any use of the product for purposes other than what it was intended for, or any sustained or instantaneous pressure in excess of the limits set above is deemed UNSAFE, and may cause property damage, serious bodily injury or may result in death. A dielectric union must be used when connecting dissimilar metals.

## ES SELECCIÓN DE TANQUES



### ADVERTENCIA

Este producto sólo debe ser instalado por profesionales autorizados, calificados de acuerdo a los códigos y reglamentos locales de plomería. El tanque está diseñado para su uso con sistemas de suministro de agua caliente y puede operar a una presión máxima de 150 PSIG instituciones provisionales. Toda utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que fue destinado o toda presión continua o instantánea por encima de los límites establecidos anteriormente se considerará insegura, y podría causar daños serios, lesiones corporales graves o provocar la muerte. Deberá utilizarse una conexión dieléctrica al conectar metales diferentes.

## FR GUIDE DE SÉLECTION



### MISE EN GARDE

Seul un professionnel qualifié et accrédité peut installer ce produit dans le respect du code de plomberie et des règlements en vigueur. Par sa conception, le réservoir est destiné aux installations d'alimentation en eau chaude et peut fonctionner à une pression de service maximale de 150 PSIG. Le fait d'utiliser ce produit pour des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu ou que le produit subisse une pression continue ou instantanée supérieure aux limites indiquées précédemment représente UN DANGER et une telle situation risque de provoquer des dommages matériels, de graves blessures ou la mort. L'usage d'un raccord diélectrique est nécessaire lorsque les pièces sont faites d'un métal différent.

### FTTE / FLOW-THROUGH POTABLE WATER THERMAL EXPANSION TANK

| Hot water tank volume (gal) | Max. desired pressure (psig) | Temperature setting |                    |                    |                    |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|                             |                              | 140 °F              | 150 °F             | 160 °F             | 170 °F             |
| 30                          | 90<br>100                    | FTTE-5<br>FTTE-5    | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   |
| 40                          | 90<br>100                    | FTTE-5<br>FTTE-5    | FTTE-12            | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 50                          | 90<br>100                    |                     | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 75                          | 90<br>100                    | FTTE-12<br>FTTE-12  | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 100                         | 90<br>100                    | FTTE-12<br>FTTE-12  | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-25 |

### FTTE / TANQUE DE DILATACIÓN TÉRMICA Y FLUJO CONTINUO PARA AGUA POTABLE

| Volumen del tanque de agua caliente (gal) | Presión máx. recomend. (psig) | Temperatura recomendada |                    |                    |                    |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|                                           |                               | 140 °F                  | 150 °F             | 160 °F             | 170 °F             |
| 30                                        | 90<br>100                     | FTTE-5<br>FTTE-5        | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   |
| 40                                        | 90<br>100                     | FTTE-5<br>FTTE-5        | FTTE-12            | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 50                                        | 90<br>100                     |                         | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 75                                        | 90<br>100                     | FTTE-12<br>FTTE-12      | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 100                                       | 90<br>100                     | FTTE-12<br>FTTE-12      | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-25 |

### FTTE / RÉSERVOIR D'EXPANSION THERMIQUE POUR EAU POTABLE À FLOT CONTINU

| Eau chaude volume du réservoir (gal) | Pression max. recommand. (psig) | Température de consigne |                    |                    |                    |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
|                                      |                                 | 140 °F                  | 150 °F             | 160 °F             | 170 °F             |
| 30                                   | 90<br>100                       | FTTE-5<br>FTTE-5        | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   | FTTE-5<br>FTTE-5   |
| 40                                   | 90<br>100                       | FTTE-5<br>FTTE-5        | FTTE-12            | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 50                                   | 90<br>100                       |                         | FTTE-12            | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 75                                   | 90<br>100                       | FTTE-12<br>FTTE-12      | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-12<br>FTTE-12 |
| 100                                  | 90<br>100                       | FTTE-12<br>FTTE-12      | FTTE-12<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-12 | FTTE-25<br>FTTE-25 |

## WARRANTY

Calefactio Solutions inc. warrants to the original purchaser ONLY that the products subject to this sale, are free of material and workmanship defects, and conform to the specifications published by Calefactio Solutions inc.

This warranty is only valid if the product is installed and used under normal working conditions, and for the purpose for which it was intended, given the terms and conditions listed below. If the buyer does not provide protective storage, does not install or maintain the equipment according to manufacturer's instructions, this warranty will become NULL and VOID. In the event that the buyer discovers a material defect or notices malfunctioning from the products, he/she must immediately notify the installer/distributor/store from which the product was purchased, who will, in turn, notify Calefactio Solutions inc. of the claim. Notifications for product malfunctions will not be received by Calefactio Solutions inc. past the timeframe given for the warranty, which is determined, based on the date the product was manufactured.

If requested by the manufacturer, prior to attempting any repairs, defective products or parts thereof must be promptly returned to one of manufacturer's warehouses, or sent to an authorized service representative, as indicated by the manufacturer. The manufacturer accepts no responsibility for loss or damage to the product(s) while in transit, nor will any warranty claim be considered unless the returned goods are received in the exact condition they were prior to shipping. Claims for damage due to shipping are the sole responsibility of customer and must be resolved by the customer directly with the shipping carrier. Repaired or replacement products will be shipped to customer at FOB factory terms. The manufacturer warrants replacement parts for ninety (90) days or for the remainder of the warranty of the product that was repaired or replaced.

If a claim is deemed valid, the manufacturer's sole obligation under warranty shall be, at his own discretion, to repair or replace the defective product. NO cash refunds will be given. Calefactio Solutions inc. reserves the right to correct the malfunctioning of the product by using new or used replacement parts. Such repairs will be performed at Calefactio Solutions inc.'s expense. Calefactio Solutions inc. will NOT accept any claims from the customer for labor costs associated with the removal or reinstallation of the product and/or part thereof. NO claims will be accepted for returned items which show obvious signs of repairs, alterations, and/or other modifications (to the product or any of its parts thereof) effected without first obtaining written authorization from Calefactio Solutions inc. In the event that Calefactio Solutions inc. is unable to repair the product, Calefactio Solutions inc. will provide the buyer with a replacement product. While replacing parts or replacing the product itself, Calefactio Solutions inc. reserves the right to make changes in the design, construction or materials if it is deemed necessary to replace defective products with new models of the same equipment and/or upgrade the parts of any product judged to be defective.

Under the terms of this warranty, in no event shall the manufacturer be held responsible or liable for:

1. Consecutive, indirect or particular loss or damages. Such damages include, but are not limited to, loss of profits, loss of capital, loss of revenue or savings, loss resulting from the non-use of the product or of associated equipment, downtime, cost of substitute equipment, facilities or services, injuries, property damages or any claims of third parties (including the customer). Some states/provinces do not allow limitations or exclusions of indirect or consecutive damages; therefore this clause may not be applicable in certain cases.
2. Damages, defects or malfunctioning caused by a failure to install and maintain the product in accordance with the printed instructions that were included with the product.

3. Malfunction or damages due to abnormal conditions of use, accidents, mishandling, neglect or misuse of the product (i.e. using the product for purposes other than for which it was intended).

4. Loss, damage and/or labor costs incurred as a result of the improper installation or the installation of defective parts or inadequate repairs/service by others, using unauthorized attachments or modifications.

5. Damage caused by (including but not limited to) sand or abrasive materials, buildup of chemical products, mud, oily residues, acids, corrosion, mishandling or improper installation.

6. Damage caused by natural disasters such as fire, wind, earthquakes, and lightning.

7. Parts, components or products not manufactured by Calefactio Solutions inc. but used in conjunction with the products that are subject of this sale.

8. Any abuse or misuse by the customer.

All repairs and/or services performed by manufacturer for reasons other than those covered under this warranty will be charged according to the manufacturer's current equipment, parts and service fees.

Returned products or parts will NOT be accepted if returned to manufacturer without obtaining approval prior to shipment.

The present warranty is the sole warranty of the manufacturer. Any other warranties express or implied in law or in fact, including but not limited to, warranties of merchantability or fitness for particular purpose, are hereby specifically disclaimed.

Some states/provinces do not allow limitations on the duration of implied warranties; therefore, this clause may not be applicable to you.

This warranty extends ONLY to the original purchaser and therefore is not transferable.

Unless a modified written agreement is signed by both parties participating in this transaction, the present agreement is deemed to be the complete and exclusive agreement between the parties, superseding any and all prior agreements, written or oral, and all other communications between the parties relating to the subject matter of this agreement. No employee of Calefactio Solutions inc., no agent, or distributor is authorized to create any warranty in addition to this warranty or modify, in any way, shape or form, the terms of this warranty, obligating the manufacturer to terms other than those specifically defined within this warranty. This warranty gives you specific legal rights. However, other rights can equally be applicable in your case, and these rights may differ from one state or province to another.

### HANDLING PROCEDURES REGARDING WARRANTY.

1. Contact the distributor/store from which you originally purchased the item.
2. A warranty claim form must be completed in its entirety and signed by the store/distributor. Said document will be sent to our Blainville facilities along with a copy of your original purchase receipt. At this time you will be issued a Return Authorization number (RGA) which records your warranty claim.
3. Any tanks claimed defective must be returned to the factory for inspection.
4. The manufacturer is not responsible for tanks lost in transit.

## FLOW-THROUGH POTABLE WATER THERMAL EXPANSION TANK

| MODEL | DURATION (from date of purchase, or 6 months after fabrication date) |
|-------|----------------------------------------------------------------------|
| FTTE  | FIVE (5) YEARS LIMITED WARRANTY                                      |

# GARANTÍA

Calefactio Solutions inc. garantiza al comprador original que los productos objeto de esta venta están libres de defectos graves y de mano de obra y se ajustan a las especificaciones publicadas por Calefactio Solutions inc.

Esta garantía sólo es válida si el producto se instala y se usa en condiciones normales de funcionamiento y con el propósito para el que fue concebido, teniendo en cuenta los términos y condiciones que se enumeran a continuación. Si el comprador no protege, instala o mantiene el equipo de acuerdo a las instrucciones del fabricante, esta garantía será nula a todo efecto. En el caso en que el comprador encuentre un defecto grave o note un funcionamiento incorrecto de los productos, deberá notificar inmediatamente al instalador/distribuidor/tienda donde se compró el producto, que, a su vez, notificará a Calefactio Solutions inc. de la reclamación. Las notificaciones de mal funcionamiento del producto no serán recibidas por Calefactio Solutions inc. pasado el plazo otorgado por la garantía, el cual se determina basándose en la fecha de fabricación del producto.

Si lo solicita el fabricante, antes de intentar cualquier reparación, los productos defectuosos o piezas de los estos deben devolverse inmediatamente a uno de los almacenes del fabricante, o enviarse a un centro de servicio autorizado, según lo indicado por el fabricante. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por pérdidas o daños que los productos puedan sufrir mientras se encuentren en tránsito, ni considerará ningún reclamo de garantía a no ser que reciba las mercancías en el mismo estado en el que estaban antes del envío. Las reclamaciones por daños debido al envío son de responsabilidad exclusiva de los clientes y deben ser resueltas por el cliente directamente con la empresa de transporte. Los productos reparados o sustituidos serán enviados a la atención al cliente conforme a las condiciones FOB fábrica. El fabricante garantiza las piezas de repuesto durante noventa (90) días o durante el plazo restante de la garantía del producto que fue reparado o reemplazado.

Si se acepta la reclamación, la única obligación del fabricante en virtud la garantía será, a su propia discreción, de reparar o reemplazar el producto defectuoso. No se dará ningún reembolso de efectivo. Calefactio Solutions inc. se reserva el derecho de reparar el mal funcionamiento del producto utilizando repuestos nuevos o usados. Estas reparaciones se llevarán a cabo a expensas de Calefactio Solutions inc. Calefactio Solutions inc. no aceptará ninguna reclamación por parte del cliente por los gastos de mano de obra asociados con la desinstalación o reinstalación del producto o parte de este. No se aceptarán reclamos por los artículos devueltos que muestren signos evidentes de reparaciones, alteraciones, u otras modificaciones (en el producto o cualquiera de sus piezas) realizadas sin obtener primero la autorización por escrito de Calefactio Solutions inc. En el caso en que Calefactio Solutions inc. no pueda reparar el producto, Calefactio Solutions inc. proporcionará al comprador un producto de reemplazo. Al reemplazar las piezas o el producto en sí, Calefactio Solutions inc. se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño, la construcción o los materiales si considera necesario sustituir los productos defectuosos con nuevos modelos de un mismo equipo o actualizar las piezas de cualquier producto considerado defectuoso.

En virtud de la presente garantía, en ningún caso el fabricante se hará responsable de:

1. Daños o perjuicios consecuentes, indirectos o especiales. Tales daños deben incluir, sin carácter taxativo, lucro cesante, pérdida de capital, pérdida de ingresos o ahorros, pérdida resultante del no uso de los productos y de los equipos asociados, tiempo de inactividad, costo de reemplazo del equipo, las instalaciones o los servicios, lesiones, daños a la propiedad o toda reclamación de terceros (incluido el cliente). Algunos estados/provincias no permiten limitaciones o exclusiones de daños indirectos o consecuentes, por lo que esta cláusula puede no ser aplicable a su caso.
2. Daños, defectos o mal funcionamiento causados por una falla en la instalación y el mantenimiento del producto de acuerdo con las instrucciones impresas que fueron incluidas con el producto.

3. Mal funcionamiento o daños debido a condiciones anormales de uso, accidentes, mala manipulación, negligencia o mal uso del producto (es decir, la utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que fue destinado).
4. Pérdida, daños o costos de mano de obra incurridos como resultado de una instalación incorrecta o la instalación de piezas defectuosas o reparaciones/mantenimientos inadecuados realizado por terceros, utilizando modificaciones o accesorios no autorizados.
5. Daños causados por (incluyendo sin carácter taxativo ) materiales o partículas abrasivas, acumulación de productos químicos, lodo, residuos de hidrocarburos, ácidos, corrosión, mala manipulación o instalación inadecuada.
6. Daños causados por desastres naturales tales como incendios, viento, terremotos y relámpagos.
7. Las piezas, componentes o productos no fabricados por Calefactio Solutions inc., pero utilizados conjuntamente con los productos que son objeto de esta venta.
8. Todo abuso o mal uso por parte del cliente.

Todas las reparaciones o mantenimientos realizados por el fabricante, por razones distintas de las cubiertas por esta garantía se cobrarán de acuerdo a los honorarios actuales del fabricante aplicados a los equipos, piezas y mantenimiento.

No se aceptará la devolución de piezas o productos sin la aprobación previa del fabricante para su envío.

La presente garantía es la única garantía del fabricante. Toda otra garantía expresa o implícita en virtud de la ley o de hecho, incluyendo sin carácter taxativo, las garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito particular, son se excluyen específicamente.

Algunos estados/provincias no permiten limitaciones en la duración de las garantías implícitas ; por lo tanto, esta cláusula puede no ser aplicable a su caso.

Esta garantía se extiende sólo al comprador original y por lo tanto no es transferible. A menos que ambas partes lo modifiquen por escrito, el presente acuerdo se considerará el acuerdo completo y único entre las partes, y reemplazará todo acuerdo anterior, oral o escrito y todas las demás comunicaciones entre las partes en relación con el objeto de este acuerdo. Ningún empleado de Calefactio Solutions inc. ni, ningún representante o distribuidor está autorizado a ofrecer ninguna garantía adicional a esta garantía ni a modificar, de ningún modo y bajo ninguna circunstancia, las condiciones de esta garantía, sujetando al fabricante a condiciones distintas de aquellas estipuladas específicamente en esta garantía. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Sin embargo, otros derechos pueden ser igualmente aplicables en su caso, y estos derechos pueden variar de un estado o provincia a otro.

## PROCEDIMIENTO DE RECLAMO EN VIRTUD DE LA GARANTÍA

1. Contacte al distribuidor o a la tienda en la cual haya comprado el artículo.
2. Deberá completarse un formulario de reclamo de garantía en su totalidad y la tienda o el distribuidor deberá firmarlo. Dicho documento debe enviarse a nuestras instalaciones en Blainville junto con una copia del recibo de compra original. En ese momento se emitirá un número de Autorización de Retorno (RGA, por sus siglas en inglés) que registra su solicitud de garantía.
3. Los tanques supuestamente defectuosos debe devolverse a la fábrica para su inspección.
4. El fabricante no es responsable por los tanques perdidos en tránsito.

## TANQUE DE DILATACIÓN TÉRMICA Y FLUJO CONTINUO PARA AGUA POTABLE

| MODELO | DURACIÓN (a partir de la fecha de compra o 6 meses después de la fecha de fabricación) |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| FTTE   | CINCO (5) AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA                                                    |

## GARANTIE

Les Solutions Calefactio inc. garantit au SEUL acheteur initial que le produit qui lui a été vendu est exempt de tout défaut de fabrication et de matériel et qu'il est conforme aux spécifications publiées par Les Solutions Calefactio inc. La présente garantie n'est valable que si l'installation et l'utilisation du produit respectent des conditions normales d'utilisation et que le produit sert aux fins pour lesquelles il a été conçu, sous réserve des conditions énoncées ci-dessous. Si l'acheteur ne protège pas le produit, s'il ne l'installe et ne l'utilise pas selon les consignes du fabricant, la présente garantie sera frappée de nullité.

Si l'acheteur décèle un défaut de matériel ou remarque une défaillance du produit, cette personne doit immédiatement en aviser l'installateur, le distributeur ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté. Les Solutions Calefactio inc. sera ensuite avisée de la réclamation par l'un d'eux. Les Solutions Calefactio inc. n'accepte aucun avis de défaillance d'un produit une fois qu'est écoulée la période garantie. À la demande du fabricant, et avant de tenter de réparer le produit ou une pièce qui en fait partie, il faut retourner le produit ou la pièce rapidement à l'un des entrepôts du fabricant ou à un représentant de service autorisé, selon les indications du fabricant. Le fabricant n'est nullement responsable de la perte du produit en cours de transport ou des dommages subis. De plus, aucune réclamation en vertu de la garantie ne sera acceptée à moins que le produit retourné ne soit dans le même état qu'avant son expédition. Les réclamations liées aux dommages subis pendant le transport relèvent de la seule responsabilité du client et celui-ci doit s'adresser directement à l'entreprise de transport. Les produits réparés ou remplacés seront expédiés aux clients aux conditions de transport du fabricant. Le fabricant garantit les pièces de rechange quatre-vingt-dix (90) jours ou pendant la durée résiduelle de la garantie applicable au produit réparé.

Si la réclamation est fondée, la seule obligation du fabricant en vertu de la présente garantie consiste, à son gré, à réparer ou à remplacer le produit défectueux. Aucun remboursement ne sera accordé. Les Solutions Calefactio inc. se réserve le droit de corriger la défaillance du produit en utilisant des pièces de rechange neuves ou usagées. Les réparations seront exécutées aux frais de Les Solutions Calefactio inc. Les Solutions Calefactio inc. REFUSERA toute demande de remboursement formulée par un client à l'égard des frais engagés pour le retrait ou la réinstallation du produit ou de l'une des pièces du produit. Aucun produit retourné – ni aucune pièce faisant partie du produit – montrant des signes évidents d'une réparation, d'une altération ou de toute autre modification effectuée sans l'autorisation écrite préalable de Les Solutions Calefactio inc. ne sera accepté. Si Les Solutions Calefactio inc. n'est pas en mesure de réparer le produit, elle fournira au client un produit de rechange. Au cours du remplacement des pièces ou du produit lui-même, Les Solutions Calefactio inc. se réserve le droit de modifier la conception, la construction ou les matériaux si elle juge nécessaire de remplacer le produit défectueux par un nouveau modèle équivalent ou de mettre à niveau les pièces d'un produit défectueux.

En vertu des dispositions de la présente garantie, le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable dans les cas qui suivent :

1. Des pertes ou des dommages consécutifs, indirects, accessoires ou particuliers. Lesdits dommages comprennent, mais sans restreindre la portée générale de ce qui suit, les pertes de bénéfices, la perte de capitaux, la perte de revenus ou d'économies, la perte résultant de la non-utilisation du produit ou de l'équipement affectant, le temps d'arrêt, le coût de l'équipement, de lieux ou des services de remplacement, les blessures, les dommages matériels ou les réclamations formulées par des tiers (y compris le client). Dans certaines provinces ou certains États, il est interdit d'exclure les dommages consécutifs ou indirects, la présente disposition ne peut donc pas s'appliquer dans ce cas ;
2. Des dommages, des déficiences ou des défaillances résultant d'une installation ou d'un entretien qui ne respectent pas les consignes imprimées accompagnant le produit ;

3. Des défaillances ou des dommages résultant des conditions d'utilisation anormales, d'un accident d'une mauvaise manipulation, d'une négligence ou d'un mauvais usage du produit (soit d'utiliser le produit pour des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu) ;

4. Les pertes, les dommages et les frais de main d'œuvre engagés par le client en raison de l'installation de mauvaises pièces ou de pièces défectueuses, de travaux de réparation ou d'entretien inadéquats réalisés par des tiers ou de l'apport non autorisé d'accessoires ou de modifications ;

5. Les dommages causés par, entre autres (mais sans restreindre la portée générale de ce qui suit), du sable, des abrasifs, des accumulations de produits chimiques, de la boue, des résidus huileux, de l'acide, de la rouille, une manutention ou une installation inadéquates ;

6. Les dommages résultant d'une catastrophe comme un incendie, des rafales, un tremblement de terre ou la foudre ;

7. Les pièces, les composantes ou les produits qui n'ont pas été fabriqués par Les Solutions Calefactio inc. mais qui ont été utilisés avec le produit qui fait l'objet de la présente vente ;

8. Un mauvais usage ou un usage abusif par le client.

Tous les travaux de réparation ou d'entretien que le fabricant exécute pour des défaillances autres que celles énumérées dans la présente garantie seront facturés au tarif habituel de l'équipement, des pièces et du service du fabricant.

Aucun produit, ni aucune pièce, retourné au fabricant sans avoir obtenu une autorisation préalable ne sera accepté.

La présente garantie est la seule garantie du fabricant, toute autre garantie, expresse ou implicite en vertu de la loi ou en fait, y compris mais sans restreindre la portée générale de ce qui suit, les garanties de qualité marchande et d'adaptabilité à un usage particulier sont par la présente expressément exclues. Dans certaines provinces ou certains États, il est interdit de limiter la durée des garanties implicites, il se peut donc que la présente disposition ne s'applique pas dans votre cas. La présente garantie ne s'applique qu'à l'acheteur initial du produit et n'est pas transférable.

À moins d'une modification convenue par écrit entre les deux parties participant à la transaction, la présente entente est réputée être l'entente intégrale et exclusive entre les parties et elle remplace toutes les ententes antérieures, écrites ou verbales, convenues entre les parties ainsi que toutes les communications échangées par les parties aux présentes concernant l'objet de la présente entente. Aucun des employés, des représentants ou des distributeurs de Les Solutions Calefactio inc. n'est autorisé à formuler d'autres garanties en supplément de la présente garantie ou à modifier, de quelque façon que ce soit, les conditions de la présente garantie de sorte à imposer au fabricant des obligations qui ne figurent pas textuellement dans la présente garantie. La présente garantie vous donne des droits précis reconnus par la loi. Cependant, d'autres droits peuvent également s'appliquer dans votre cas et ces droits varient d'une province ou d'un État à l'autre.

### PROCÉDURE DE TRAITEMENT DE LA GARANTIE

1. Communiquez avec le distributeur qui vous a vendu le produit à l'origine.
2. Un formulaire de réclamation au titre de la garantie doit être dûment rempli et signé par un membre du personnel du magasin ou par le distributeur. Ledit document, accompagné d'une copie du reçu original, sera envoyé à notre installation de Blainville. Une fois la documentation reçue, vous recevrez un numéro d'autorisation du retour (NAR) qui confirmera l'enregistrement de votre réclamation au titre de la garantie.
3. Les réservoirs défectueux doivent être retournés à l'usine pour inspection.
4. Le fabricant n'est nullement responsable des réservoirs perdus en cours de transport.

## RÉSERVOIR D'EXPANSION THERMIQUE POUR EAU POTABLE À FLOT CONTINU

| MODÈLE | DURÉE (à partir de la date d'achat, ou 6 mois après la date de fabrication) |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|
| FTTE   | CINQ (5) ANS DE GARANTIE LIMITEE                                            |

**ALSO AVAILABLE • TAMBIÉN DISPONIBLE • AUSSI DISPONIBLE**

**POTABLE WATER EXPANSION TANK  
TANQUE DE EXPANSIÓN DE AGUA POTABLE  
RÉSERVOIR D'EXPANSION POUR EAU POTABLE**



Québec (Canada)

T 450 951.0818

F 450 951.2165

 **calefactio.com**

 **CALEFACTIO**